

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 88 (1970)
Heft: 30: Dr. C. Seippel 70 Jahre, Zweites Sonderheft

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

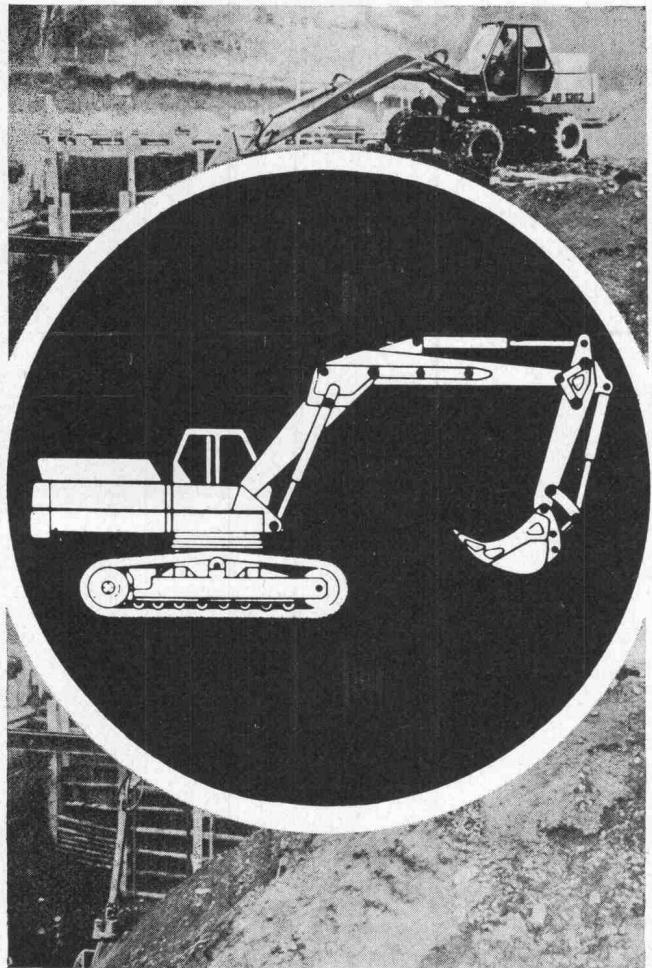
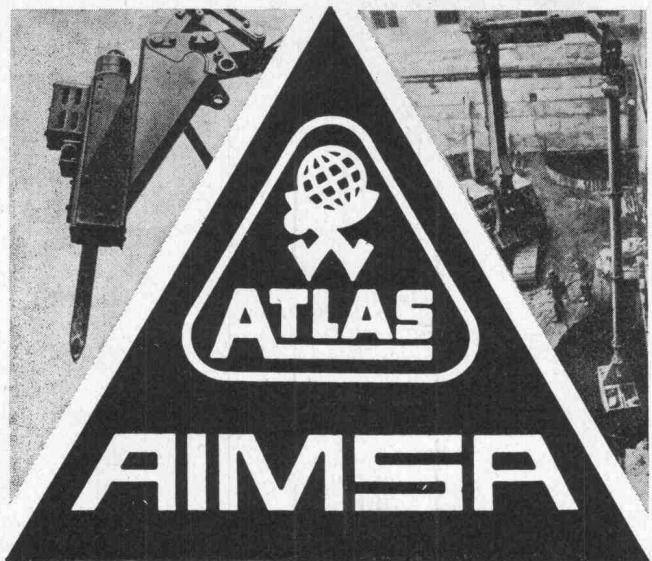
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



**AB 1202 - AB 1302 - AB 1602
AB 1702 - AB 2002**

**100 % HYDRAULISCH
VON 7 BIS 30 TONNEN
AUF RAUPEN ODER PNEU**

*

GENERAL VERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ:

**AIMSA - 1211 GENF 26 - 20, RUE BOISSONNAS
TEL. 022 / 42 48 00**

**8116 WÜRENLOS
TEL. 056 / 74 18 44**

Schweizerische Bauzeitung

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich
Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

88. Jahrgang Heft 30

Zürich, 23. Juli 1970

**Dr. C. Seippel 70 Jahre
Zweites Sonderheft**

Inhalt

Zur Weiterbildung der Ingenieure in der Industrie. Von E. Jenny	669*
Die Endschaufeln grosser Dampfturbinen aus mechanischer Sicht. Von A. Hohn und P. Novacek . .	673*
Berechnungsaufgaben bei der Entwicklung des Comprex. Von G. Zehnder	678*
Beurteilung der Geräuschentwicklung ungleichmässig geteilter Läufer von Druckwellenmaschinen mit Hilfe der Fourieranalyse. Von A. Wunsch	680*
Die Gasturbinenabteilung bei BBC. Von H. Pfenniger	683*
Dynamische Erdbebensicherung von Bauwerken. Von H. Blaschke, W. Novak und O. Seippel	692*
Der Versuchingenieur. Von C. Kind	696

Nekrolog

H. Schellenberg, P. I. Zen Ruffinen, G. Limpert . .	698
---	-----

Wettbewerbe

Centre scolaire régional et sportif de St-Aubin FR .	698
--	-----

Ankündigungen

Centre Le Corbusier, Zürich. Österreichische Holzmesse, Klagenfurt. Studienreise der «Interessengemeinschaft Buche». Rechnungswesen als Grundlage des Management. Organisation als Grundlage des Management. Gli esplosivi per lavori di abbattimento in campo civile e minerario: innovazioni e problemi	698
---	-----

Anzeigenverwaltung

IVA AG für internationale Werbung
8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16
Telefon 051 / 26 97 40, Postcheck 80 - 32735
Filialen in Lausanne und Genf

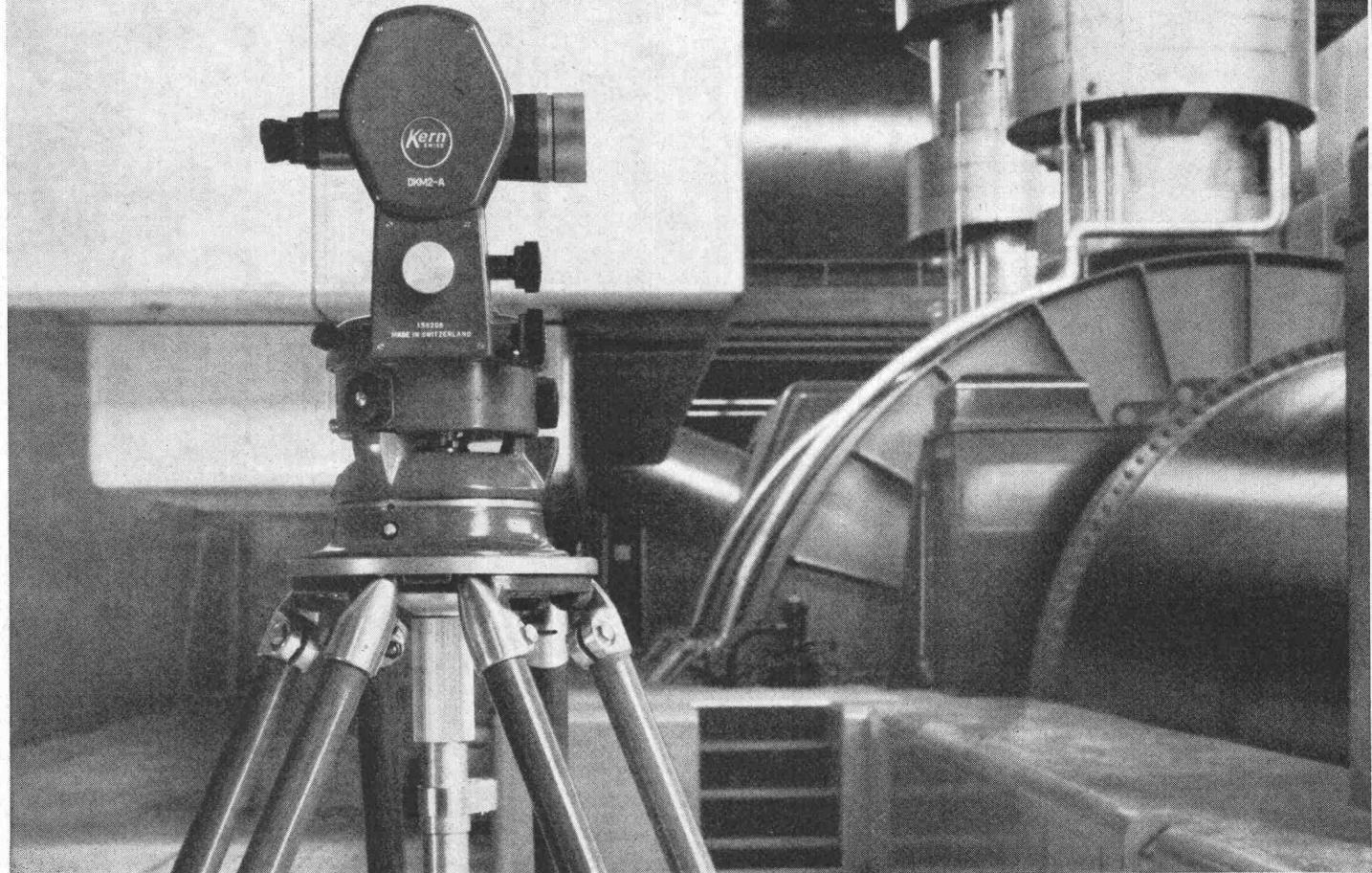
Druck: Offset + Buchdruck AG, Zürich

Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	24.50	47.—	90.—
Ausland	26.—	50.—	96.—

Für Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende Höherer Technischer Lehranstalten ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

Was hat der Theodolit im Maschinensaal zu tun?



Vermessungsinstrumente trifft man gewöhnlich im Freien an, auf Bauplätzen, Straßen und Feldern. Doch mehr und mehr tauchen Kern-Theodolite und -Nivelliere auch in Maschinensälen und Werkhallen auf. Was haben sie dort zu tun? Viele Meß- und Kontrollprobleme in der Industrie lassen sich mit Kern-Instrumenten rascher, einfacher und genauer lösen, als mit den herkömmlichen mechanischen Meßverfahren.

Vor allem bei der Montage von Großmaschinen, beim Bau von Atomreaktoren und Teilchenbeschleunigern und im Flugzeug- und Raketenbau bewähren sich Kern-Instrumente als vielseitige optische Richt-, Kontroll- und Meßgeräte.

Theodolite
Nivellierinstrumente
mit optischem Mikrometer
Optische Lotungsgeräte
Autokollimationssrohre, -okulare
und -spiegel
Spezialstative mit Kreuzschlitzen
Zahlreiches Zubehör

Senden Sie mir bitte Ihre Broschüre (Optische Prüf- und Meßinstrumente für die Industrie)

Name _____

Beruf _____

Adresse _____

Kern & Co. AG, 5001 Aarau
Werke für Präzisionsmechanik
und Optik



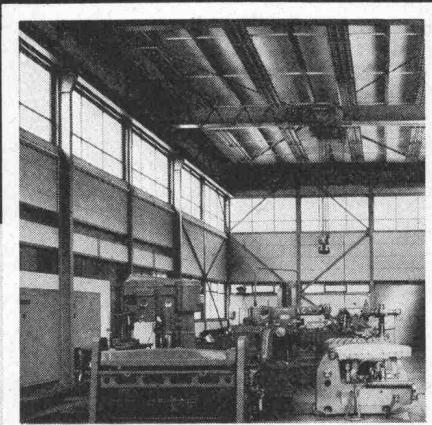
Montagebau Information

Montagebauweise

Die Montage vorfabrizierter Elemente ist unsere Spezialität. Gut eingespielte Equipen bieten Gewähr für einen raschen Baufortschritt. Als Verkleidung oder Ausfachung von Eisenbeton- und Stahlskelett-Konstruktionen liefern und montieren wir stahlarmierte Siporex-Elemente. Diese können horizontal oder vertikal eingebaut werden.

Alle Fugen zwischen den Siporex-Wandplatten werden abgedichtet und die ganze Fassade mit einer diffusionsoffenen Beschichtung versehen.

Siporex-Gasbeton ist leicht und hat eine vorzügliche thermische Isolierfähigkeit.



Beispiel 4

Atomkraftwerk Beznau I der NOK, Baden
Werkstatt, Lager und Kühlwasser-Reinigungsgebäude

Erstellt durch Konsortium Westinghouse International Atomic Power Co. Ltd., Genf und Brown, Boveri & Cie AG, Baden

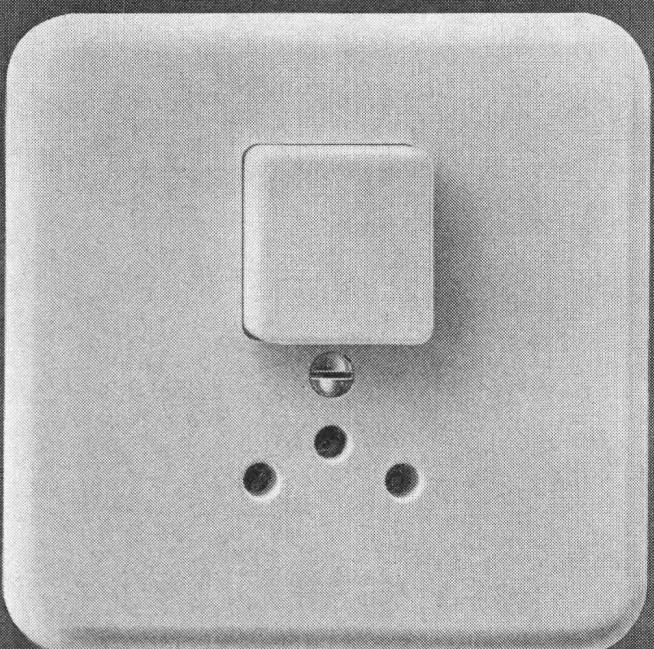
Wir lieferten und montierten 1700 m² Siporex-Dachplatten 1600 m² Siporex-Wandplatten

SIPOREX

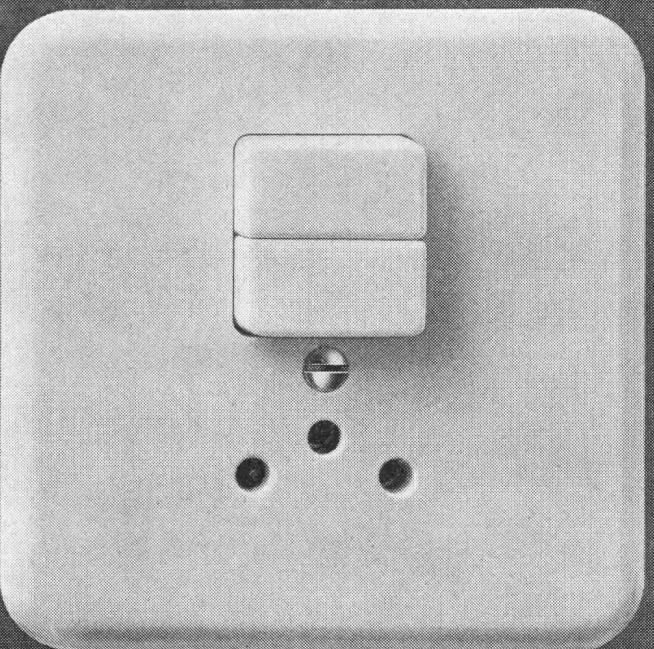
MONTAGEBAUAG
Hohlstrasse 610, 8048 Zürich
Telefon 051/62 56 56

MONTAGEBAUSA
Route de Prilly, 1023 Crissier
Telefon 021/34 84 94

Feller



Feller-Kleinkombinationen Druckschalter-Steckdose Typ 12



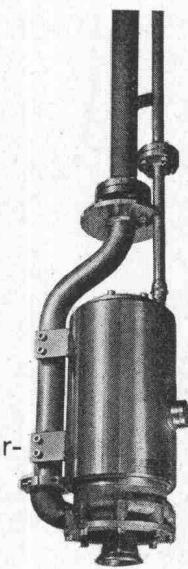
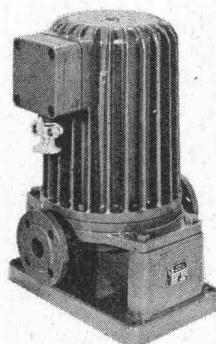
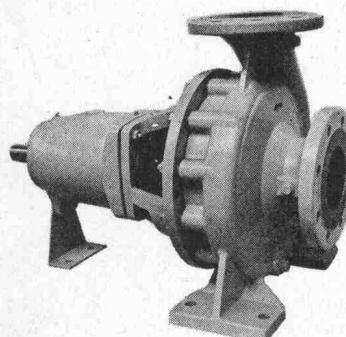
Eleganter, formschöner Apparat in Grösse I. Druckschalter in den Schemata 0, 3, 1 und 0/3.
Feller-Kleinkombinationen bei jeder Zimmertüre installiert, erhöhen den Wohnkomfort!

**Adolf Feller AG Horgen
Fabrik elektrischer Apparate**

Telefon 051 821611

RÜTSCHI PUMPEN

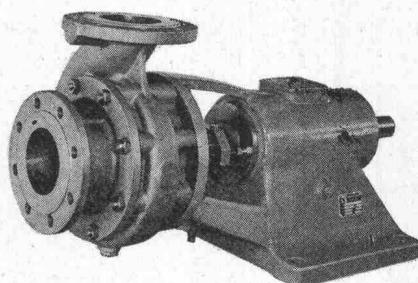
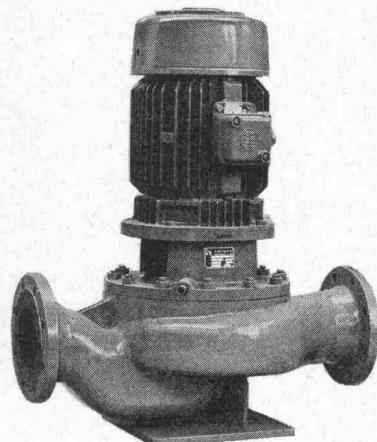
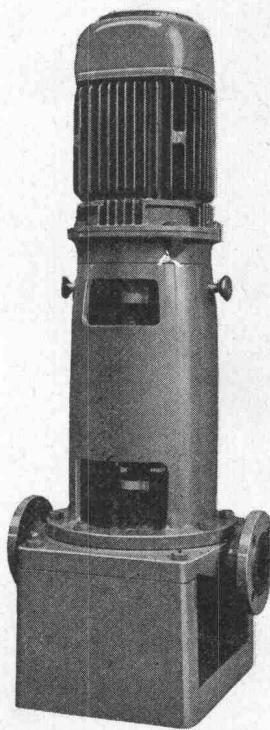
bieten die umfassendste Auswahl
für die chemische Industrie



Leichte Chemiepumpe für Kurzbetrieb.

Stopfbüchsllose Chemie-Perfecta-Pumpen mit Spaltrohrmotor für feuergefährliche, giftige, verdampfende und radioaktive Flüssigkeiten.

Sondermodell für Tankeinbau.



In-Line-Pumpen für direkten Einbau in die Rohrleitung.
Ausführung mit Doppellagerung sowie in Block-Bauart.

Säurepumpen mit besonders robustem Lagerbock für hohe Anforderungen und Dauerbetrieb.

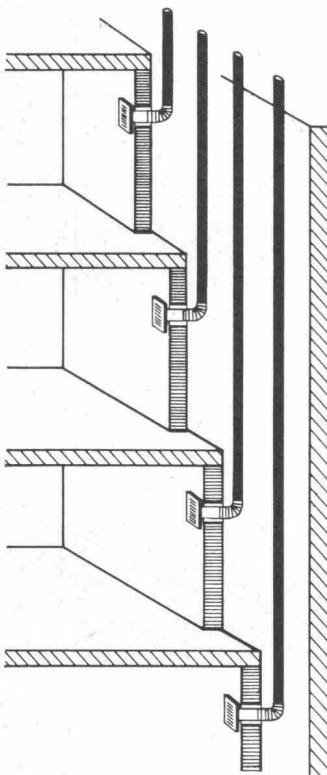
Wir liefern Pumpen aus Gusseisen, Stahlguss, Bronze, Reinaluminium, Chrom-Nickel-Molybdän-Stahl 18/8/2,5 und 20/25/3, Nickel, Hastelloy, Titan, Speziallegierungen und Gusseisen gummiert. Spaltrohrpumpen in explosionsgeschützter Ausführung bis Ex-sd3n-G3-5 nach VDE. Sämtliche Pumpentypen nach einheitlichem Leistungs-Normfeld gebaut.

K. Rütschi AG, Pumpenbau,
5200 Brugg, Telefon 056/41 04 55

RÜTSCHI
PUMPEN

Vertretungen und Servicestellen in allen Ländern Westeuropas.

LUNOS



LUNOS Ventilatoren sind der Begriff für technische Perfektion. Küchen, innenliegende WC's und Badezimmer – was es auch sei, LUNOS Ventilatoren bieten immer Vorteile:

1. Eine individuelle Entlüftung, weil alle Ventilatoren einzeln gesteuert werden, auf Wunsch mit Zeitnachlauf.
2. Hohe Leistung, auch in den untersten Stockwerken.
3. Keine Schallbelästigung. LUNOS Ventilatoren laufen leise.
4. Reparatur- und wartungsfrei.
5. Einfachste, schnelle Montage. Leicht zu reinigen.
6. Für Einbauschächte ab 10×10 cm

Fordern Sie bitte unsere Prospekte und Preisunterlagen an. Oder senden Sie uns Ihre Pläne zu: wir unterbreiten Ihnen unverbindlich unsere Angebote.

LUNOS super für Küchenentlüftung
LUNOS junior für Bad/WC Entlüftung

Generalvertretung der
LUNOS-Lüftung
 Benno Schöttler KG Berlin
 Anson AG Abt. A 3
 Alfred-Escher-Str. 5
 8002 Zürich Tel. 051/366131



LUNOS

MICHIGAN Scheid

selbstfahrende Gummiradwalzen

wirtschaftlich
zuverlässig
schnell



in der Schweiz bereits über 300 Michigan-Scheid-Walzen im Einsatz!

Michigan-Scheid Gummiradwalzen fahren bis direkt hinter den Schwarzdeckenfertiger. Glattbügeln mit Stahlmantelwalzen ist überflüssig. Eine Gummiradwalze bewältigt die gesamte Verdichtungsarbeit ohne Verwendung von Wasser. Optimale Oberflächenversiegelung ist ein besonderes Merkmal der Gummiradwalze. Gummirad-Walzen sind zur Verdichtung von bituminösem Material ebenso geeignet

wie zur Bodenstabilisierung.

Das Michigan-Scheid Programm umfasst aber auch Vibrationswalzen und statische Walzen verschiedener Größen. Damit steht heute eine vollständige Palette von Verdichtungsgeräten zur Verfügung, um praktisch jede Verdichtungsarbeit schnell, gut und mit einem Optimum an Wirtschaftlichkeit auszuführen.

Charles **Keller**

Baumaschinen

8304 Wallisellen
Kriesbachstrasse 1
Telefon 051-93 39 33
Machines d'entreprise
Route Cantonale, 1162 St-Prex
Téléphone 021-76 13 91

WEGWEISEND!



- Rinnsteine
- Bundsteine
- Trottoirrandsteine
- Brückensteine
- Inselsteine
- Gartenplatten
- Weichgruben-
Einfassungen

**STEINER SILIDUR AG
8450 Andelfingen**

Ø 052 / 41 10 21

**Formstein AG Rubigen
3113 Rubigen**

Ø 031 / 68 25 44

**Kittlose Oberlichter
dann
«System Kully»**

A. Kully AG, Glasdachwerke, 4632 Trimbach
Tel. (062) 21 39 01

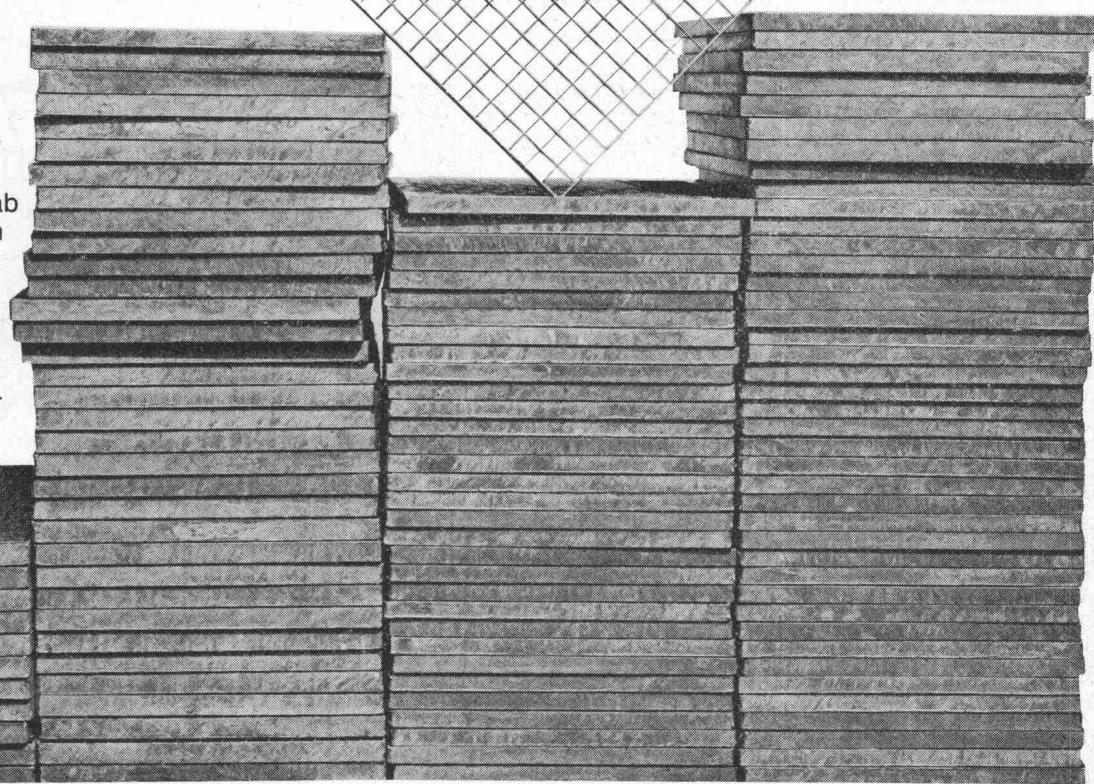
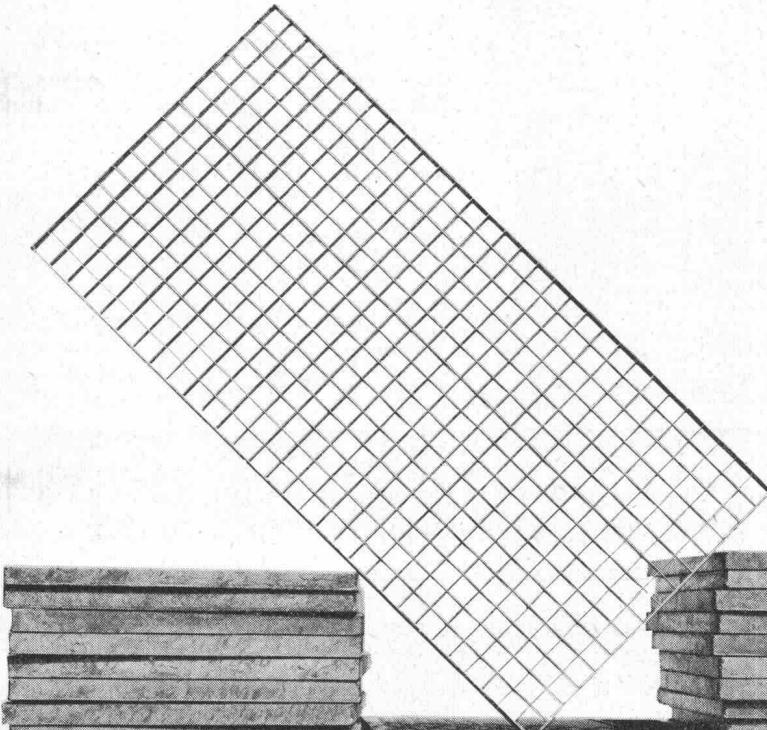
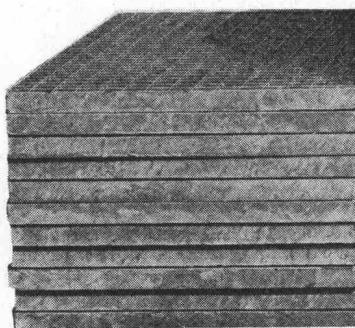
A.KullyAG

Wir liefern dreimal günstiger!

Erstens: schon bei zwei gleich grossen Rosten fällt der Stückpreis. Noch viel günstiger wird es ab 5 oder 10 Seriestücken.

Zweitens: Flächenrabatte ab 20 m². Sammelbestellungen lohnen sich! Zudem spart man Frachtkosten.

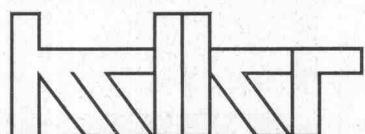
Drittens: es kommt auf die Tragfähigkeit an. Erst dann sehen Sie, wieviel mehr Sie beim Wema-Rost für Ihr Geld bekommen.

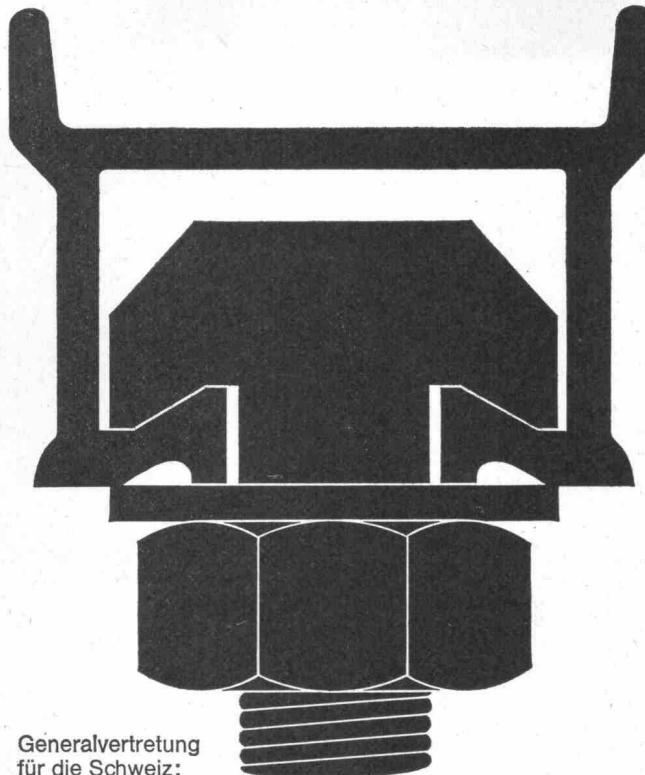


Siegfried Keller AG
Industriestrasse 45
8304 Wallisellen
Telefon 051 933232
Telex 55423

Büro Bern
Wylerstrasse 61
3014 Bern
Telefon 031 414250

Büro Lausanne
19, route de Chavannes
1007 Lausanne
Telefon 021 249429





Generalvertretung
für die Schweiz:

Wenn Ankerschienen – dann Halfen-Ankerschienen Neu: jetzt mit original Styropor-Vollschaumfüllung



Halfen-Ankerschienen zur sicheren Befestigung von Lasten aller Art an Beton- und Stahlkonstruktionen vermeidet zeitraubende und kostspielige Stemm- und Bohrarbeit. 20 Profile von 200 kg bis 12000 kg Tragfähigkeit p/Lfm. stehen Ihnen zur Verfügung.

Verzinkte Halfenschienen werden jetzt mit der einzigartigen Styropor-Vollschaumfüllung ausgeschäumt. Vorteile: Absolut saubere Profile, kein Eindringen von Beton, oder Betonmilch. Leichtes Entfernen des Styropor-Vollschaumes.

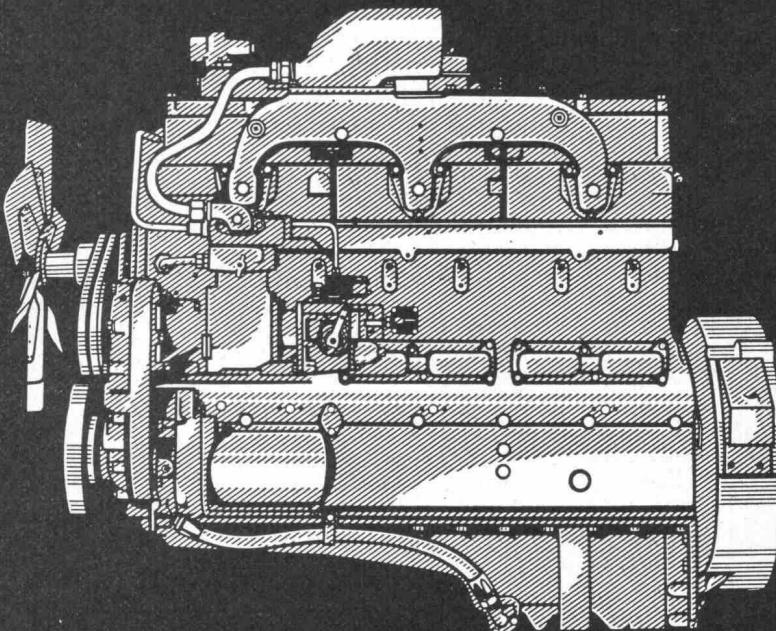
Halfen-Ankerschienen sind durch die Vollschauumfüllung perfekt. Fachleute finden, man sollte der Vorteile wegen nur noch verzinkte HALFENSCHIENEN mit Vollschauumfüllung verwenden.

Unser technisches Büro in Zollikofen, Tel. 031 860911/int. 218 steht Ihnen zum Lösen Ihrer Befestigungs- und Aufhängeprobleme gerne zur Verfügung. Verlangen Sie ausführliches Prospektmaterial.



J.G. KIENER+WITTLIN AG BERN

CUMMINS
DIESEL +



Cummins Dieselmotoren
von 100–800 PS für Bau-
maschinen, Strassenfahrzeuge,
Schienenfahrzeuge, Schiffe,
Industrie etc.

Cummins Generatorgruppen
für Leistungen von 50–335 kW

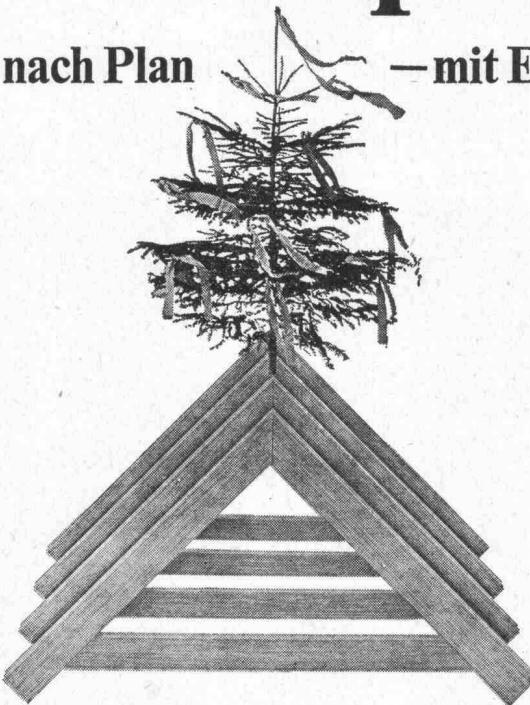
Beratung und Verkauf, Service
und Ersatzteile durch die
Generalvertretung

Robert Aebi
Robert Aebi AG
8023 Zürich
Tel. 051/231750

Prosit! Propangas!

(Sparen Sie nach Plan

— mit Esso Propan)



Gas ist das Energiesystem
der Zukunft.

Wenn Sie sich für Propangas entscheiden,
entscheiden Sie richtig. Zukunftssicher. Propangas
hilft dem Bauunternehmer und Bauherrn in
3facher Hinsicht. Erstens ist Propangas in vielen
Fällen kostengünstiger. (Sie sparen lange
Zuleitungen, hohe Installationskosten). Zweitens
ist der Zeitaufwand kleiner.

Und drittens können Sie
die Vorteile von Propangas
bereits während der Bauzeit nutzen (zur Beschleu-
nung des Trocknungsprozesses, zur Nachtbe-
leuchtung usw.). Propangas ist mobil, unabhängig
von teuren Zuleitungen und zukunftssicher.
Darum bauen Sie auf Gas. Bauen Sie zukunftssicher.
Senden Sie den Coupon ein, und der Esso Fach-
mann sendet Ihnen die gewünschten Unterlagen.



Sparen nach Plan — mit Esso Propan

P R O P A N
S Y S T E M

McCann

COUPON

Ich interessiere mich für den Propan-Systemplan
und bitte Sie um den unverbindlichen Besuch Ihres
Spezialisten für folgende Gebiete:

Haushalt (Kochen, Heizen, Warmwasser)

Terrassenheizung

Bautentrocknung

Schwimmbadheizung

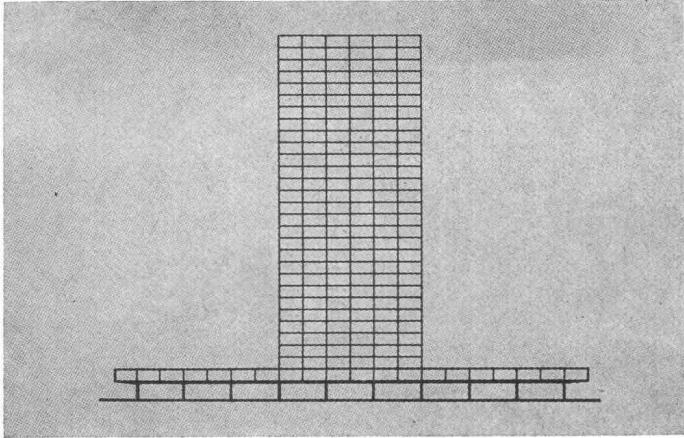
Name: _____

Adresse: _____

PLZ, Ortschaft: _____

Telefon: _____

Esso Standard (Schweiz), Gas-Abteilung
Postfach, 8021 Zürich, Tel. 051/23 97 34



Fachgerechte Datenverarbeitung im Bauwesen

RIB Recheninstitut für das Bauwesen
7000 Stuttgart-Vaihingen

Beratung Schweiz:

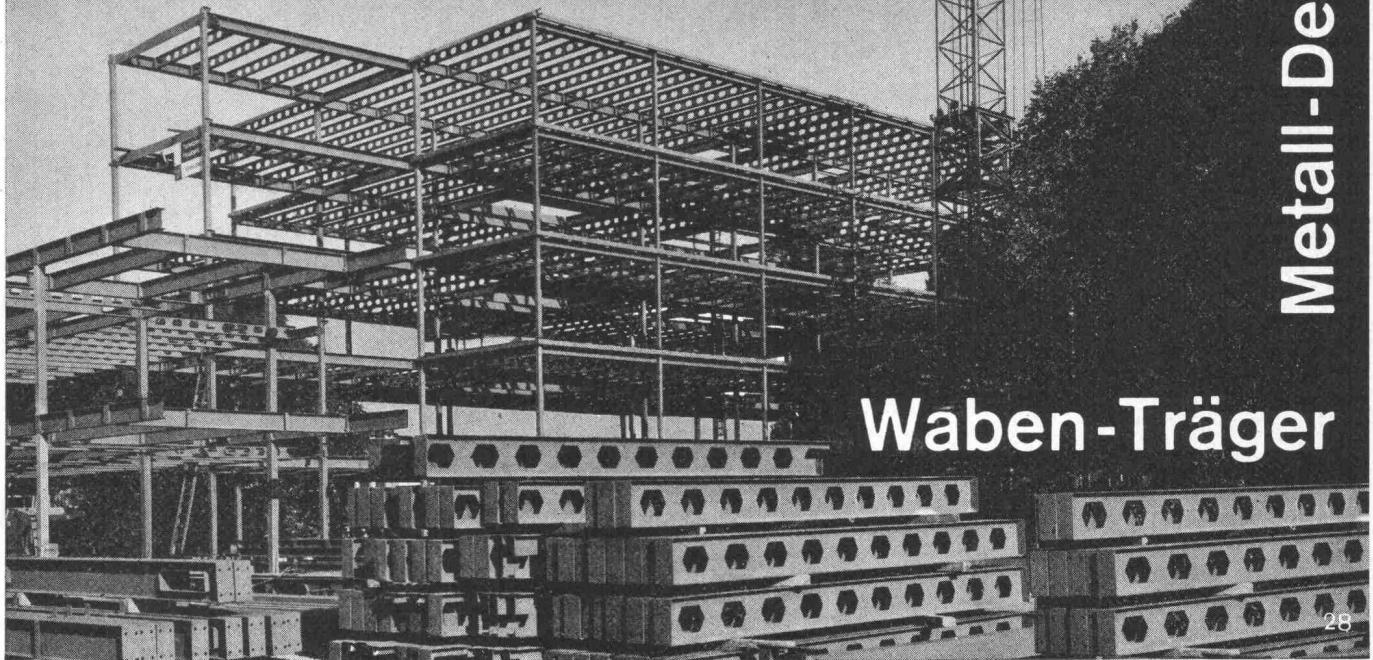
Okenstrasse 4
8037 Zürich
Tel. 051 / 60 39 96

Gebr. Tuchschenid AG Frauenfeld



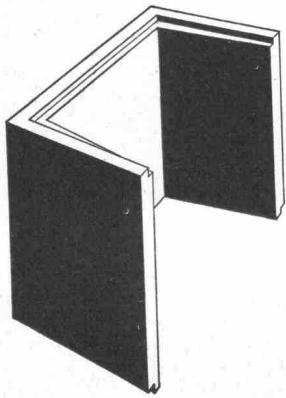
Metall-Decken

Waben-Träger



Vorfabrizierte Schutzraum-Lichtschächte

genehmigt vom Bundesamt für Zivilschutz
2 Modelle: Für 1 Atü oder 3 Atü Schutzräume.
Lichtmass: 80×60 cm.



Lichtschacht für 1 Atü Schutzräume für normalen Wohnungsbau		Lichtschacht für 3 Atü Schutzräume für Sammel-Schutzräume	
Bauhöhe cm	Gewicht kg	Bauhöhe cm	Gewicht kg
130	507	130	725
50	195	50	275

Verlangen Sie bitte den Spezial-Prospekt
oder wenden Sie sich an Ihren
Baumaterial-Lieferanten.

comolli

Comolli's Erben AG Betonelemente
5620 Bremgarten Tel. 057/51414

DAF

die neue Lastwagen-Generation 1970



Panorama-Frontlenkerkabine:
modern, robust, geräumig

Höhere Motorleistungen

Gesamtgewichte: 12 bis 19 Tonnen

Bewährte Wirtschaftlichkeit

Wir erweitern

unser Vertreter- und Servicenetz
und suchen deshalb Regional-
vertreter, Servicewerkstätten
und Verkäufer.

DAF

Generalvertretung für die Schweiz

FRANZ

Automobilwerke Franz AG, 8046 Zürich
Abteilung Lastwagen,
Wehntalerstrasse 581, Tel. 051 57 45 41

COUPON

Senden Sie mir/uns:

- Komplette Dokumentation
- Offerte für (Bitte um nähere Angaben!)

- Ich/wir bitte(n) um Ihren Telefonanruf
(Gewünschtes bitte ankreuzen!)

Name: _____

Firma: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon: _____

Fenster Kiefer AG Zürich



Fenster und Türen
in Doppelverglasung,
Isolierglas, Aluminium-
Holz, Kunststoff.

Bedienen Sie sich
unserer technischen
Beratung.
0 051/45 24 55



COLUMBUS

Bodentreppe aus Holz



Scherentreppe aus Leichtmetall



Leichteste Handhabung
Höchste Stabilität
Beste Verarbeitung
Keinerlei Raumbedarf
auf dem Dachboden

MÜHLBERGER & CO
9000 St. Gallen
Rorschacherstr. 53, Tel. 071/24 65 22

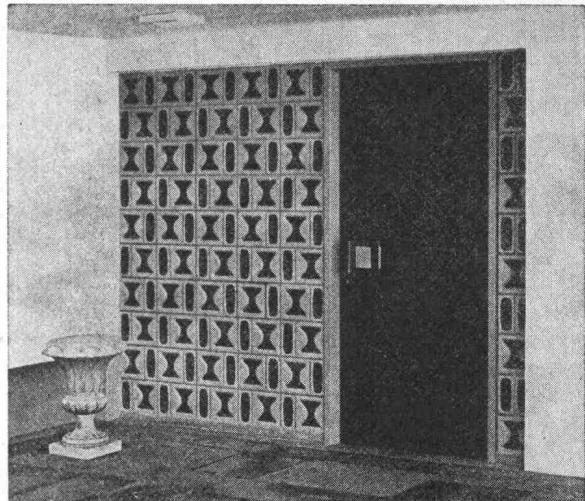
Jede Treppe
wird nach Mass
ohne Aufpreis
angefertigt

Neben
der bewährten
Aufzugstreppe
bauen wir den
COLUMBUS-
Flachdachausstieg

mit Scherentreppe,
die ideale Kon-
struktion für das
Flachdach.

Saubere Ver-
arbeitung, prompte
Bedienung, gross-
zügiger Kunden-
dienst sind uns ein
besonderes
Anliegen.

Scherentreppe
schweiz. Pat.



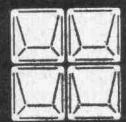
Eingangspartie aus künst-
lerisch dekorativen Glas-
bausteinen INTAGLIO.

Glasbausteine bieten viel
mehr Gestaltungsmöglichkeiten
als die konventionelle Ver-
glasungsart. Lichtstreuung,
Isolation, Schalldämmung,
Sicherheit gegen Feuer und
Einbruch sowie dauernde
Glas klarheit stempeln den
Glasbaustein zum modernen,
exklusiven Bauelement.

Verlangen Sie unverbindlich
Vorschläge und Kombinations-
zeichnungen.

**SCHNEIDER
+ SEMADENI**

8004 ZÜRICH



Spezialfirma für Glasbetonbau
Feldstrasse 111, 8004 Zürich
Tel. 051 / 27 45 63 u. 23 78 08
Lieferung und Montage inkl.
Metalltürzarge kurzfristig.
Beispiel in der Baumuster-
zentrale Zürich.

Tonwerk Döttingen
Inhalt 1 Million Liter



betontanks

für Heiz- und Dieseloel

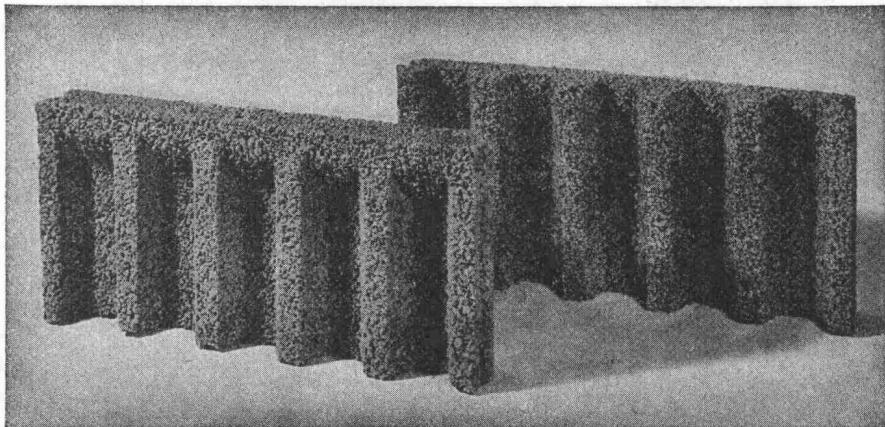
Spezialauskleidung mit elastischer Dauer-
beschichtung. (Auch alte Tanks beschichtbar!)

tankbau

otto schneider zürich

8057 zürich frohburgstr. 188 tel. 051 26 35 05

ROBA-Sickersteine Praktisch und robust



Typen:	Sickerstein und Abdeckplatte
Masse:	50×25×6 cm
Gewicht:	10 kg
Preis:	Fr. 6.40 pro m ² (80 Rappen pro Stück) ab Werk

Beziehbar direkt oder durch
die Handelsgenossenschaft des SBV
und den Baumaterialienhandel

Ihr Vorteil: Einsparungen

- durch rationelle Erstellung eines besseren Entwässerungssystems
- an Verschleiss von Schalungsmaterial und dessen Transportkosten

Ihr Vorteil: Verbesserung

- der Entwässerung des Erdreichs
- Belüftung der Fundamente
- der Kanalisation des Sickerwassers

Ihr Vorteil: Verkürzung der Bauzeit

- durch vereinfachte vollmaschinelle Aufschüttung

Element und Baustein AG
(vormals E. Jucker)

8307 Kindhausen-Effretikon
Telefon 051 / 86 41 90



Tageslichttechnik Entwässerung Entlüftung

Tageslichttechnik,
Entlüftung und
Entwässerung: Unser
Programm ist den
Erkenntnissen
modernen Bauens
angepasst. Wir
wissen, worauf es

ankommt. Qualität ist
unser Prinzip.
Scherrer — Ihr Partner
auf dem Flachdach.

Jakob Scherrer Söhne
Allmendstrasse 5-7
8059 Zürich 2
Tel. 051 25 79 80



Lichtkuppeln
Glasdachwerk
Spenglerei
Bleipresswerk

**Wollen Sie Fabrikationsprozesse automatisieren?
Wollen Sie aus vorhandenen Kapazitäten mehr Leistung
herausholen und mehr Qualität?
Wollen Sie Silo- und Tankinhalte kontinuierlich messen?
Wollen Sie von unseren Erfahrungen profitieren?**

Wir liefern Ihnen nicht nur vollautomatische Steuerungsanlagen zu günstigen Preisen.

Wir liefern unsere langjährigen Erfahrungen gleich mit. Denn wir haben schon Hunderte von Anlagen projektiert, konstruiert und installiert. Für unzählige Branchen. Zum Beispiel für die Nahrungsmittelindustrie. Für Gas- und Kieswerke. Für chemische Betriebe und für Kunststofffabriken. Undsoweiiter. Unsere vollautomatischen Anlagen beweisen ihre Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit jeden Tag. Überall in der Welt. Auch unter

extremsten klimatischen Bedingungen. Denn sie steuern, dosieren, mischen und messen in mehr als 30 Ländern.

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung – wir lösen auch Ihre Steuerungsprobleme.

Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon-Bührle AG
Abteilung Programmsteuerungen
CH-8050 Zürich
Telefon (051) 46 36 10

